

## 1 Geltung

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Verkaufs (allgemeine Verkaufsbedingungen oder AVB) haben für alle Lieferungen und Leistungen der Bucher Leichtbau AG (nachfolgend „BL“ genannt) Gültigkeit, sobald sie Bestandteil eines Vertrages mit dem Kunden geworden sind.

Dies ist dann der Fall, wenn die AVB ausdrücklich als Vertragsbestandteil bezeichnet werden aber auch dann, wenn die BL auf die AVB verweist, sei es durch Beilage zu oder Abdruck auf Offerten, Auftragsbestätigungen und Rechnungen oder sei es durch Bekanntgabe des Links auf die Webseite von BL, wo der Text dieser AVB eingesehen werden kann ([www.bucher-group.com](http://www.bucher-group.com)).

Bei einer mündlichen Bestellung ohne schriftliche Auftragsbestätigung gelten diese AVB zumindest für künftige Bestellungen dieses Kunden, wenn in der Rechnung oder dem Lieferschein der ersten Lieferung auf die AVB hingewiesen wird.

Allfällige Geschäftsbedingungen des Kunden kommen nur zur Anwendung, sofern diese durch BL explizit und schriftlich anerkannt worden sind. In diesem Fall haben die vorliegenden AVB Vorrang gegenüber den Geschäftsbedingungen des Kunden. Ein Widerspruch des Kunden gegen diese AVB hat postwendend, ausdrücklich und schriftlich zu erfolgen.

Vorgedruckte Geschäftsbedingungen oder formularmässige Hinweise, Stempel usw. gelten nicht als Widerspruch. Stillschweigen der BL auf Geschäftsbedingungen des Kunden oder auf widersprechende Bestätigungsschreiben usw. dürfen nicht als Einverständnis oder Anerkennung ausgelegt werden.

## 2 Zustandekommen und Inhalt von Verträgen

Aufträge von Kunden binden BL erst mit der schriftlichen Auftragsbestätigung durch BL. Sämtliche Angaben gegenüber dem Kunden, die von BL ausserhalb einer schriftlichen Auftragsbestätigung gemacht werden, sind unverbindlich freibleibend und als blosser Einladung zur Offertstellung zu verstehen. Die Einladung zur Offertstellung kann Auskunft über Auftragsgegenstand, Preis, Lieferfrist und Lieferbedingungen geben. Ist der Kunde mit diesen Bedingungen nicht einverstanden, hat er dagegen schriftliche Einsprache zu erheben.

Der Vertrag ist mit der Unterzeichnung eines Vertragsdokumentes oder, wenn kein beidseits unterzeichneter Vertrag ausgefertigt wird, mit dem Empfang der schriftlichen Auftragsbestätigung abgeschlossen. Vertrag bzw. Auftragsbestätigung geben Aufschluss über Liefergegenstand, Preis, Lieferdatum und Lieferbedingungen. Falls die Bestellung des Kunden von der Einladung zur Offertstellung seitens BL abweicht, hat die Bestellung nur Gültigkeit, sofern dies von BL ausdrücklich und schriftlich bestätigt wird.

## 3 Qualität

Gegenstand eines Angebots oder einer Bestellung ist die vereinbarte bzw. branchenübliche Qualität. BL ist nicht verpflichtet, sich selbständig über technische Vorschriften und Sicherheitsvorschriften am Bestimmungsort zu informieren. Soweit nichts anderes schriftlich vereinbart wird, hält BL die anwendbaren Bestimmungen und Normen der Schweiz ein.

## Scope of application

*These General Sales Conditions apply to all deliveries and services by Bucher Leichtbau AG (hereinafter referred to as "BL") as soon as they have become a component part of a contract with the Customer.*

*This is the case when these General Sales Conditions are expressly designated as being a component part of the contract and also where BL refers to these General Sales Conditions, whether as enclosure to or printing on quotations, confirmations of orders and invoices, or whether by notice of the link on the website of BL where the text of these General Sales Conditions can be viewed ([www.bucher-group.com](http://www.bucher-group.com)).*

*These General Sales Conditions apply at least to future orders by that Customer on a verbal order without written confirmation of order if reference is made to these General Sales Conditions in the invoice or the delivery note for the initial consignment.*

*The Customer's terms of business, if any, shall not apply unless explicitly agreed to by BL in writing. In such case, these present General Sales Conditions shall take priority over the terms of business of the Customer. An objection to these General Sales Conditions by the Customer must be made expressly and in writing by return of post.*

*Pre-printed terms of business or standard references on printed forms, stamps, etc. shall not be deemed to be objections. Silence on the part of BL in respect of the terms of business of the Customer or letters of confirmation to the contrary etc. shall not be interpreted as agreement or approval.*

## Formation and content of contracts

*Orders issued by Customers shall become binding on BL only upon BL's written confirmation of order. Any statements made by BL to the Customer outside the scope of a written confirmation of order shall be deemed non-binding and subject to change, and shall be taken as a mere invitation to the Customer to make a binding offer ("Invitation to Treat"). Such Invitation to Treat may include information regarding the subject matter of the order, price, delivery period and terms of delivery. If the Customer does not agree to these conditions, it must object to them in writing.*

*The contract shall be concluded on signing a contract document, or upon receipt of the written confirmation of order unless the parties have executed a written contract signed by both parties. The contract or confirmation of order shall provide information relating to the delivery item, price, delivery date and delivery terms. If the Customer's order differs from BL's Invitation to Treat, the order shall only be valid if this is expressly confirmed in writing by BL.*

## Quality

*The subject matter of a quotation or an order shall have the quality agreed or customary in the trade. BL shall not be under a duty to make inquiries itself in respect of technical and safety regulations at the place of final destination. BL shall observe the regulations and industrial standards applicable in Switzerland unless otherwise agreed in writing.*

## 4 Geistiges Eigentum

Jede Vertragspartei behält sich alle Rechte an Plänen und technischen Unterlagen vor, die sie der anderen ausgehändigt hat. Der Kunde als Vertragspartei anerkennt diese Rechte und verpflichtet sich, die Unterlagen nicht ohne vorgängige schriftliche Ermächtigung von BL ganz oder teilweise Dritten zugänglich zu machen oder ausserhalb des Zwecks zu verwenden, zu dem sie ihm übergeben worden sind.

Sämtliche Rechte an Arbeitsresultaten, die BL im Rahmen des Vertrags für den Kunden erstellt, bleiben vollumfänglich bei BL. Der Vertrag mit dem Kunden führt zu keinerlei Abtretung oder Lizenzierung von Rechten, sofern dies nicht explizit und schriftlich vereinbart worden ist.

## 5 Ersatzteile

BL garantiert die Lieferung von Ersatzteilen, die BL selber fertigt, zu marktüblichem Preis und zu den vorliegenden AVB während einem Zeitraum seit Datum der letzten Bestellung des entsprechenden Produktes durch den Kunden, der im kundenspezifischen Vertrag definiert wurde.

Eine Einstellung der Fabrikation der Teile durch BL (nach der vertraglich garantierten Lieferzeit) oder deren Zulieferfirmen (zu einem beliebigen Zeitpunkt) wird dem Kunden rechtzeitig angezeigt, so dass dieser noch eine letzte Bestellung in genügender Menge aufgeben kann. BL behält sich das Recht vor, alternative Ersatzteile vorzuschlagen, die dem „fit, form & function“ entsprechen.

## 6 Preise

Sofern nicht etwas anderes ausdrücklich vereinbart wurde gelten die Preise als Festpreise in der vereinbarten Währung (in der Regel CHF). Sie verstehen sich EXW, Fällanden ZH, Schweiz (Incoterms 2010). BL behält sich eine Preisanpassung vor, falls sich zwischen dem Zeitpunkt des Angebots und der vertragsmässigen Erfüllung die Materialpreise erheblich ändern.

## 7 Zahlungsbedingungen

Rechnungen von BL sind innert 30 Tagen nach Erhalt der Rechnung netto zur Zahlung fällig. Nach Ablauf dieser Zahlungsfrist gerät der Kunde ohne Mahnung automatisch in Verzug. Der Verzugszins beträgt 8 % p.a. Die Zahlung hat durch eine Banküberweisung oder bestätigten Check zu erfolgen.

Bei anderen Zahlungsarten (z.B. Akkreditiv) werden die entstehenden Kosten dem Kunden in Rechnung gestellt, sofern diese Zahlungsart nicht von Anfang an schriftlich vereinbart wurde. Ab der 2. Mahnung kann eine Mahngebühr erhoben werden. Der Kunde darf Gegenforderungen nur insoweit verrechnen, als sie von BL anerkannt oder durch Urteil festgestellt sind.

## 8 Mindestauftragswert und Auftragsgebühren

Der Mindestauftragswert pro einzelne Bestellung ist CHF 200.00.

Für Ersatzteile, welche innerhalb von 24 Stunden nach Bestellungseingang abzusenden sind, wird ein Expresszuschlag gemäss der gültigen Preisliste von BL verrechnet.

## Intellectual property

*Each of the parties to the contract reserves all rights in plans and technical documentation which it has delivered to the other. The Customer acknowledges these rights as contracting party and undertakes not to make the documentation wholly or in part accessible to third parties without the prior written authorisation of BL, or use it other than for the purpose for which it has been supplied to him.*

*Any and all rights in and to the work results produced by BL for the Customer within the scope of the contract shall remain BL's property. The contract entered into with the Customer shall not result in any assignment or licensing of rights, unless explicitly agreed upon in writing.*

## Spare parts

*BL guarantees delivery of replacement parts which BL manufactures itself at the prevailing price and on the terms of the present General Sales Conditions, for the period which was defined in the contract with the Customer and from the date of the last order placed by the Customer for the corresponding product.*

*Discontinuation by BL of manufacture of the parts (after the delivery time contractually guaranteed) or its sub-contractors (at any time) will be notified to the Customer in good time so that he may still place a final order of sufficient quantity. BL reserves the right to recommend alternative replacement parts which correspond in suitability, form and function.*

## Price

*Prices apply as fixed prices in the agreed currency (normally CHF) unless otherwise expressly agreed. They are EXW, Fällanden ZH, Switzerland (Incoterms 2010). BL reserves the right to make a price adjustment if the price of materials significantly alters between the time of the quotation and contractual performance.*

## Terms of payment

*Invoices from BL are due for payment net within 30 days from receipt of the invoice. The Customer is automatically in default without a reminder letter, on expiry of this payment period. Default interest shall amount to 8% p. a. Payment shall be made by bank credit transfer or certified cheque.*

*With other methods of payment (for example, letter of credit), the Customer shall be charged for the costs incurred unless this method of payment was agreed in writing from the outset. A collection fee may be charged after the second reminder letter. The Customer may only set counter-claims off to the extent that they are acknowledged by BL or determined by judicial decision.*

## Minimum order value and order fees

*The minimum order net value for each single purchase order is CHF 200.00.*

*Spare parts that must be dispatched within twenty-four (24) hours of receipt of order are subject to a rush fee in accordance with BL's price list as applicable from time to time.*

## 9 Eigentumsvorbehalt

Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum der BL. BL ist berechtigt, ohne weitere Mitwirkung des Kunden den Eigentumsvorbehalt im entsprechenden Register eintragen zu lassen oder die am Ort der Sache nach den dortigen Vorschriften notwendigen Vorkehrungen zu treffen, die nötig sind, um den Eigentumsvorbehalt zu begründen oder aufrecht zu erhalten.

## 10 Lieferung, Verzug, Übergang der Gefahr

Die Lieferung wird am vereinbarten Liefertermin fällig. Kann BL die vereinbarten Termine oder Fristen nicht einhalten, so teilt sie dies dem Kunden so früh als möglich mit. Der Kunde ist berechtigt, der BL bei Ausbleiben der Lieferung im Zeitpunkt der Fälligkeit eine angemessene Nachfrist anzusetzen. Hält BL auch diese Nachfrist nicht ein, so verpflichtet sie sich, den entstandenen Verzugschaden zu ersetzen, soweit ihr der Kunde Absicht oder grobe Fahrlässigkeit nachweisen kann, und der Kunde kann vom entsprechenden Vertrag zurücktreten. Sämtlichen weiteren Ansprüchen des Kunden aus Verzug von BL sind ausgeschlossen. Kann ein Liefertermin aus Gründen nicht gehalten werden, die ausserhalb des Einflussbereichs von BL liegen, wie aussergewöhnliche Naturereignisse (Überschwemmungen, Orkan, Erdbeben etc.), Feuersbrunst, Krieg, Bürgerkrieg, Revolution, innere Unruhen, Terrorismus, Sabotage, Nichtverfügbarkeit von Rohmaterialien und Hilfsstoffen (Force Majeure) sowie Verspätungen von Lieferanten, so tritt kein Verzug ein, und die Lieferpflicht von BL ist während dieser Zeit sistiert. BL ist verpflichtet, den Kunden so rasch als möglich über den Eintritt solcher Ereignisse zu informieren und alle zumutbaren Massnahmen zu treffen, um die Lieferbereitschaft wieder herzustellen. Nach Ablauf von 6 Monaten kann der Kunde auf die Lieferung verzichten und vom entsprechenden Vertrag zurücktreten. Ein Anspruch auf Schadenersatz des Kunden besteht nicht.

Wenn der Kunde seine Mitwirkungspflicht (z.B. Abnahme von Mustern oder Bekanntgabe von technischen Spezifikationen etc.) nicht rechtzeitig erfüllt, so hat die BL einen Anspruch auf entsprechende Erstreckung der Lieferfrist bzw. Verschiebung des Liefertermins. BL hat ferner Anspruch auf eine angemessene Erstreckung der Lieferfrist bzw. Verschiebung des Liefertermins, wenn sie die Produkte wegen höherer Gewalt oder Rohstoffknappheit nicht rechtzeitig herstellen bzw. liefern kann.

Die Lieferung erfolgt EXW, Fällanden ZH, Schweiz (Incoterms 2020). Teillieferung und vorzeitige Lieferung sind zulässig. Der Übergang der Gefahr auf den Kunden erfolgt entsprechend den Regeln von EXW, d.h. bei Übergabe der Ware im Werk Fällanden. Wird der Versand auf Begehren des Kunden oder aus sonstigen Gründen, die BL nicht zu vertreten hat, verzögert, geht die Gefahr im ursprünglich für die Lieferung ab Werk vorgesehenen Zeitpunkt auf den Kunden über. Im Falle der Annahmeverweigerung kann BL die Ware auf Kosten und Gefahr des Kunden lagern lassen.

## 11 Prüfung der Lieferung

BL unterzieht die Lieferung vor dem Versand einer üblichen Ausgangskontrolle. Der Kunde hat die Lieferung innert 5 Werktagen nach Übernahme der Lieferung einer üblichen Eingangskontrolle zu unterziehen und Mängel und/oder Fehlteile

## Reservation of ownership

*The goods remain in the ownership of BL until full payment. BL may have the reservation of ownership entered in the appropriate register without further action on the part of the Customer, or take the necessary precautions according to local regulations applicable at the location of the goods which are required in order to establish or preserve the reservation of ownership.*

## Delivery, delay, passing of risk

*Delivery shall be due on the agreed delivery date. BL shall notify the Customer as early as possible if it is unable to observe the agreed dates or periods. The Customer may give BL a reasonable extension of time on failure to deliver on the due date. BL undertakes to compensate for the damages on the grounds of default if BL fails to adhere to this extra time allowed, in as far as the Customer can prove intent or gross negligence, and the Customer shall be entitled to rescind the respective contract. All other claims of the Customer resulting from BL's default shall be excluded.*

*No default shall be deemed to have occurred if a delivery date cannot be observed for reasons which lie beyond the control of BL, such as extra-ordinary natural events (floods, gales, landslides etc.), conflagration, war, civil war, revolution, civil unrest, acts of terrorism, sabotage, unavailability of raw materials and auxiliary materials (force majeure), as well any delay on the part of suppliers, and the duty of BL to make delivery shall be suspended during this period. BL shall be under a duty to notify the Customer of the occurrence of such events as soon as possible and take all reasonable precautions in order to restore readiness to deliver. The Customer may dispense with the delivery and rescind the respective contract after expiry of 6 months. No claim by the Customer to compensation shall exist.*

*BL shall have a claim to extending the delivery time or postponing the delivery date appropriately if the Customer shall not fulfil his duty to co-operate in good time (for example, approval of samples or notification of technical specifications etc.). Furthermore, BL shall have claim to a reasonable extension of the delivery time or postponement of the delivery date if it cannot manufacture or deliver the products at the proper time on account of force majeure or shortages of raw materials.*

*Delivery is made EXW, Fällanden ZH, Switzerland (Incoterms 2020). Part delivery and delivery ahead of schedule is permissible. Risk shall pass to the Customer in accordance with the rules of EXW, that is, on transfer of the goods at the Fällanden factory. Risk shall pass for the consignment as initially at the works and at the intended point in time, if dispatch is delayed at the request of the Customer or for other reasons for which BL shall not be responsible. BL may have the goods stored at the cost and risk of the Customer in the event of refusal of acceptance.*

## Examination Inspection of the consignment

*BL subjects the consignment to the normal pre-delivery inspection prior to dispatch. The Customer shall subject the consignment to a normal receipt inspection within 5 working days following reception of the consignment and notify defects and/or absent*

sofort schriftlich zu rügen. Unterlässt er dies innerhalb der gesetzten Frist, gilt die Lieferung hinsichtlich von Mängeln, die bei einer üblichen Prüfung erkennbar gewesen wären, als akzeptiert.

## 12 Montage, Installationen und Reparaturen

Der Kunde hat im Falle der Montage und Inbetriebnahmen von Lieferung oder Leistung durch BL rechtzeitig vor Beginn der Arbeiten die erforderlichen Räumlichkeiten, Vorrichtungen und Installationen zur Verfügung zu stellen.

Sofern der Kunde die vorgenannten Verpflichtungen nicht erfüllt, ist BL berechtigt, diese Verpflichtungen anstelle des Kunden zu erfüllen. Soweit nichts anderes vereinbart ist, wird diese Zusatzleistung seitens BL nach Zeitaufwand gestützt auf die jeweils gültige Preisliste von BL abgerechnet. Materialaufwand ist zusätzlich zu erstatten, ebenso die Fahrtkosten für Hin- und Rückreise des Personals von BL, Beförderungskosten, Übernachtungskosten, Zoll, Zollsperesen sowie sonstige Auslagen.

Werden die Arbeiten aus einem Grund unterbrochen oder verzögert, den BL nicht zu vertreten hat, so hat der Kunde die darüber hinaus entstehenden Aufwände zu tragen.

BL übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verzögerungen, die auf Mängel oder die mangelnde Eignung der vom Kunden zu stellenden Räumlichkeiten, Vorrichtungen, Installationen, Personal zurückzuführen sind.

## 13 Gewährleistung, Haftung für Mängel

BL leistet Gewähr dafür, dass die gelieferten Produkte den schriftlich vereinbarten oder von BL schriftlich zugesicherten Produktespezifikationen entsprechen. BL leistet ferner Gewähr dafür, dass die gelieferten Produkte frei sind von Fehlern in Material und Fabrikation. Hinsichtlich Massen und Toleranzen gelten die einschlägigen Industrienormen, wo solche fehlen, die Werksnormen der BL. Die Garantiezeit beträgt 12 Monate ab Lieferung. Gleiches gilt auch für Reparaturen, Ersatz- oder Nachlieferungen. Die Garantie erlischt bei unsachgemässen Änderungen oder Reparaturen durch den Kunden. BL verpflichtet sich, auf rechtzeitige schriftliche Aufforderung des Kunden alle Teile der Lieferung, die nachweisbar aufgrund schlechter Qualität schadhaft oder unbrauchbar werden, so rasch als möglich nach ihrer Wahl nachzubessern oder zu ersetzen. Ersetzte Teile werden Eigentum der BL. BL kann auf eine Nachbesserung oder Ersatzlieferung verzichten, wenn und soweit dies nur mit unverhältnismässigen Kosten oder Aufwand möglich ist. Der Anspruch des Kunden beschränkt sich in diesem Fall auf 50% des Werts des von der Garantie betroffenen Produkts. Jegliche Transportkosten gehen zu Lasten des Kunden.

Die Parteien haften einander im Zusammenhang mit dem Vertrag lediglich für vorsätzlich und grob fahrlässig verursachte Schäden. Für Hilfspersonen haften sie nicht. Jegliche darüber hinausgehende Haftung für mit dem Vertrag direkt oder indirekt zusammenhängende Schäden wird ausgeschlossen, soweit dies gesetzlich zulässig ist. Dieser Haftungsausschluss gilt unabhängig davon, aus welchem Rechtsgrund die Schäden geltend gemacht werden.

*parts immediately in writing. The consignment shall be deemed to be accepted as regards defects which would have been recognisable on a normal inspection, if the Customer shall neglect to do this within the set period.*

## Assembly, installation and repairs

*In all cases where BL assembles and puts the items delivered and services performed by it into operation, the Customer shall provide the required premises, devices and installations in a timely fashion prior to the commencement of the work.*

*If the Customer fails to fulfil the obligations set forth above, BL shall be entitled to perform these obligations in lieu of the Customer. Unless agreed otherwise, this additional performance by BL shall be billed by BL on the basis of time consumed in accordance of BL's price list as applicable from time to time. Expenditures for material shall be reimbursed separately, and travel expenses incurred by BL's personnel travelling there and back, the costs of transportation, accommodation, customs duties and dues as well as any other expenses shall also be reimbursed separately.*

*If work is interrupted or delayed for any reason beyond BL's control, the Customer must also bear the expenses incurred in addition.*

*BL shall not be liable for any loss or damage, or delay resulting from defects or unsuitability of any of the premises, devices, installations or personnel provided by the Customer.*

## Warranty, liability for defects

*BL warrants that the products delivered conform with the product specifications agreed in writing or assured by BL in writing. BL further warrants that the products delivered are free from defects in materials and manufacture. The appropriate industrial standards apply in respect of measurements and tolerances, and where there are none, the company standards of BL apply. The warranty period is 12 months from delivery. The same also applies to repairs, replacement or additional deliveries. The guaranty lapses on improper modifications or repairs made by the Customer. BL undertakes upon timely written request by the Customer, at its option to improve or replace as quickly as possible all parts of the delivery which can be shown to be defective or unfit for use by reason of poor quality. Replaced parts become the property of BL. BL may dispense with the rectification of the defect or replacement if and to the extent the costs/efforts to be put into the rectification or replacement are out of proportion. In this case, the Customer's claim shall be limited to 50% of the value of the product covered by the warranty. Any transportation costs are borne by the Customer.*

*The mutual liability of the parties in connection with the contract shall be limited to loss or damage caused by wilful misconduct or gross negligence. The parties shall not be liable for auxiliary personnel. Any further liability for loss or damage directly or indirectly connected to the contract shall be excluded to the extent permitted under the law. This exclusion of liability shall apply regardless of the cause in law for which the loss or damage is asserted.*

Die Ansprüche des Kunden im Falle von Gewährleistungen und insbesondere auch aufgrund einer mangelhaften Lieferung sind in diesem Kapitel abschliessend umschrieben. Sämtliche weiteren Ansprüche des Kunden sind ausgeschlossen.

*Claims by the Customer in the case of warranties, in particular also based on a defective consignment are conclusively specified in this section. All other claims of the Customer shall be excluded*

## 14 Erfüllungsort, Gerichtsstand und anwendbares Recht

Erfüllungsort für alle Leistungen im Zusammenhang mit einem Vertrag zwischen BL und dem Kunden ist Fällanden. Ausschliesslicher Gerichtsstand ist der Sitz von BL. Der Vertrag untersteht dem materiellen schweizerischen Recht unter Einschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11. April 1980 über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

Fällanden, Schweiz, 25. November 2024

## ***Place of performance, place of jurisdiction and applicable law***

*The place of performance for all services in connection with a contract between BL and the Customer is Fällanden. The exclusive place of jurisdiction is the location of the registered office of BL. The contract is subject to the substantive law of Switzerland including the Convention of the United Nations dated 11th April 1980 on the international sale of goods (CISG).*

*Fällanden, Switzerland, November 25, 2024*